

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 316



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

55. sējums
2012. gada 19. oktobris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2012/C 316/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2012/C 316/02	Euro maiņas kurss	4
2012/C 316/03	Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2012. gada 12. marta sanāksmē par lēmuma projektu Lietā COMP/39.793 – EPH un citi – Ziņotājs: Zviedrija	5
2012/C 316/04	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums – COMP/39.793 – Lieta “EPH un citi”	6
2012/C 316/05	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2012. gada 28. marts) attiecībā uz procedūru saskaņā ar 23. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (Lieta COMP/39.793 – EPH un citi) (izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 1999 final)	8

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ, izņemot Līguma I pielikumā minētos produktus

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ, izņemot Līguma I pielikumā minētos produktus)

(2012/C 316/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	24.7.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.33969 (11/N)	
Dalībvalsts	Ungārija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Nem termelő beruházások erdőterületen – erdőszerkezet átalakítása – EMVA (1698/2005/EK 49. cikk) tarvágást követő szerkezetátalakítás fajajcserével célprogram	
Juridiskais pamats	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdőszerkezet átalakításához nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 139/2009. (X. 22.) FVM rendelet	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Mežsaimniecība, lauku attīstība (AGRI), vides aizsardzība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: HUF 8 378 (miljonos) Gada budžets: HUF 4 189 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	100 %	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.	
Tautsaimniecības nozares	Mežsaimniecība un mežizstrāde	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	10.8.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.34707 (12/N)	
Dalībvalsts	Čehija	
Reģions	Zlínský	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Závazná pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Zlínského kraje a způsob kontroly jejich využití</i>	
Juridiskais pamats	1) <i>Závazná pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Zlínského kraje a způsob kontroly jejich využití</i> 2) <i>Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů</i> 3) <i>Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Mežsaimniecība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: CZK 175 (miljonos) Gada budžets: CZK 25 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	100 %	
Atbalsta ilgums	1.1.2013.–31.12.2019.	
Tautsaimniecības nozares	Mežsaimniecība un mežizstrāde	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Zlínský kraj</i> <i>třída Tomáše Bati 21</i> <i>761 90 Zlín</i> <i>ČESKÁ REPUBLIKA</i>	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	17.9.2012.	
Atbalsts Nr.	SA.35189 (12/N)	
Dalībvalsts	Dānija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Tilskud til privat skovrejsning	
Juridiskais pamats	Skovloven. Lovbekendtgørelse nr. 1044 af 20. oktober 2008 med senere ændringer. Bekendtgørelse nr. 423 af 8. maj 2012 om tilskud til privat skovrejsning. Det Nationale skovprogram	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Vides aizsardzība, lauku attīstība (AGRI)	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: DKK 120 (miljonos) Gada budžets: DKK 60 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	100 %	
Atbalsta ilgums	1.11.2012.–31.12.2013.	
Tautsaimniecības nozares	Mežkopība un citas mezsaimniecības darbības	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Naturstyrelsen Haraldsgade 53 2300 København Ø DANMARK	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2012. gada 18. oktobris

(2012/C 316/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3118	AUD	Austrālijas dolārs	1,2632
JPY	Japānas jena	104,01	CAD	Kanādas dolārs	1,2843
DKK	Dānijas krona	7,4593	HKD	Hongkongas dolārs	10,1671
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,81190	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5983
SEK	Zviedrijas krona	8,5843	SGD	Singapūras dolārs	1,5972
CHF	Šveices franks	1,2094	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 448,93
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	11,3305
NOK	Norvēģijas krona	7,3770	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,2006
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5430
CZK	Čehijas krona	24,756	IDR	Indonēzijas rūpija	12 599,42
HUF	Ungārijas forints	277,19	MYR	Malaizijas ringits	3,9843
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	54,078
LVL	Latvijas lats	0,6961	RUB	Krievijas rublis	40,3022
PLN	Polijas zlots	4,1027	THB	Taizemes bāts	40,207
RON	Rumānijas leja	4,5803	BRL	Brazīlijas reāls	2,6631
TRY	Turcijas lira	2,3570	MXN	Meksikas peso	16,7891
			INR	Indijas rūpija	70,0470

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa
jautājumos savā 2012. gada 12. marta sanāsmē par lēmuma projektu Lietā COMP/39.793 – EPH
un citi**

Ziņotājs: Zviedrija

(2012/C 316/03)

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas ar e-pastiem saistīto divu gadījumu novērtējumam, ko tā traktē kā atteikumu pakļauties pārbaudei saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunktu.
 2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka pārkāpums Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē, t. i., atteikums pakļauties pārbaudei, tika pastrādāts nolaidības dēļ attiecībā uz e-pasta konta atbloķēšanu un tīši attiecībā uz ienākošo e-pastu pāradresāciju.
 3. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas vērtējumam, ka abi ar e-pastiem saistītie incidenti veido vienotu pārkāpumu.
 4. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka *Energetický a průmyslový holding a.s.* un *EP Investment Advisors, s.r.o.* katrs ir atbildīgs par pārkāpumu.
 5. Padomdevēja komiteja piekrīt faktoriem, kas ņemti vērā naudas soda aprēķināšanā *Energetický a průmyslový holding a.s.* un *EP Investment Advisors, s.r.o.* saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunktu.
 6. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas ierosinātajam naudas soda apmēram.
 7. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
-

Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums ⁽¹⁾**COMP/39.793 – Lieta “EPH un citi”**

(2012/C 316/04)

I. PRIEKŠVĒSTURE

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽²⁾ 20. pantu Komisija 2009. gada 24. – 26. novembrī veica pārbaudi uzņēmumu *J&T Investment Advisors, s.r.o* (turpmāk “*J&T IA*”) ⁽³⁾ un *Energetický a průmyslový holding, a.s.* (turpmāk “*EPH*”) ⁽⁴⁾ telpās.
- (2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunktu Komisija 2010. gada 17. maijā sāka izskatīt lietu pret *J&T IA* un *EPH* (turpmāk “*puses*”) par iespējamu atteikšanos pakļauties pārbaudei ⁽⁵⁾.

II. SĀKOTNĒJĀ RAKSTISKĀ UN MUTISKĀ PROCEDŪRA

- (3) Komisija 2010. gada 17. decembrī pieņēma iebildumu paziņojumu pret *J&T IA* un *EPH* par iespējamo pārkāpumu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunktā. Iebildumi bija saistīti ar trim starpgadījumiem, kas notika pārbaudes laikā.
- (4) Piekļuve Komisijas lietas materiāliem pusēm tika piešķirta 2011. gada 6. janvārī. Neesmu saņēmis nekādu pieprasījumu no pusēm saistībā ar piekļuvi lietai, un tādēļ secināju, ka šajā jomā nav problēmu.
- (5) Ievērojot Komisijas noteikto termiņu, puses 2011. gada 17. februārī iesniedza rakstiskus apsvērumus par iebildumu paziņojumu. Savos rakstiskajos apsvērumos puses lūdza iespēju plašāk izklāstīt savus argumentus mutiskā uzklausīšanā, kas notika 2011. gada 25. martā.
- (6) Pusēm nosūtītajā uzaicinājumā uz mutisko uzklausīšanu es iekļāvu konkrētus jautājumus, lai noskaidrotu dažus faktus attiecībā uz vienu no trim starpgadījumiem, kas bija noticis pārbaudes laikā un bija minēts iebildumu paziņojumā ⁽⁶⁾. Puses tika aicinātas sniegt atbildes uz šiem jautājumiem mutiskajā uzklausīšanā, un tā rezultātā mutiskajā uzklausīšanā notika noderīgas pārrunas par šo starpgadījumu.

III. OTRĀ RAKSTISKĀ UN MUTISKĀ PROCEDŪRA

- (7) Pēc mutiskās uzklausīšanas Konkurences ģenerāldirektorāts situācijas novērtēšanas sanāksmē informēja puses par to, ka Komisija neturpinās izskatīt vienu no starpgadījumiem, kas minēts 6. punktā.
- (8) Tāpat pēc mutiskās uzklausīšanas Komisija 2011. gada 15. jūlijā nosūtīja *EPIA* un *EPH* papildu iebildumu paziņojumu, kurā tika mainīta vēl viena no trim starpgadījumiem kā iespējamā pārkāpuma kvalifikācija: no “tīša darbība” uz “tīša darbība vai vismaz nolaidība”.
- (9) Piekļuve lietas materiāliem pusēm tika piešķirta 2011. gada 1. augustā, un tās iesniedza rakstiskus apsvērumus par papildu iebildumu paziņojumu, ievērojot Komisijas noteikto termiņu. Puses lūdza iespēju plašāk izklāstīt savus argumentus mutiskā uzklausīšanā, kas notika 2011. gada 13. oktobrī.

IV. KOMISIJAS LĒMUMA PROJEKTS

- (10) Saskaņā ar darba uzdevumu 16. pantu esmu pārbaudījis, vai lēmuma projektā tiek skarti vienīgi tie iebildumi, attiecībā uz kuriem pusēm tika dota iespēja paust savu viedokli, un esmu par to pārliecinājies.

⁽¹⁾ Saskaņā ar 16. un 17. pantu Eiropas Komisijas priekšsēdētāja 2011. gada 13. oktobra Lēmumā 2011/695/ES par uzklausīšanas amatpersonas amatu un darba uzdevumiem noteiktu konkurences lietu izskatīšanā, OV L 275, 20.10.2011., 29. lpp. (“darba uzdevumi”).

⁽²⁾ Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kuri izklāstīti Līguma 81. un 82. pantā, OV L 1, 4.1.2003., 1.–25. lpp.

⁽³⁾ Procedūras gaitā *J&T IA* nosaukums tika mainīts uz *EP Investment Advisors* (“*EPIA*”). Pamatojoties uz pušu pieprasījumu, 2011. gada 18. martā lietas nosaukums tika mainīts no “*J&T un citi*” uz “*EPH un citi*”.

⁽⁴⁾ *J&T IA* bija *EPH* pilnībā piederošs meitasuzņēmums.

⁽⁵⁾ Skatīt Komisijas paziņojumu presei IP/10/627.

⁽⁶⁾ Saskaņā ar 11. pantu toreiz piemērojamajā Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklausīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci – OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp., tagad darba uzdevumu 11. panta 1. punkts.

V. NOSLĒGUMA PIEZĪMES

(11) Kopumā es secinu, ka puses ir spējušas efektīvi īstenot savas procesuālās tiesības šajā lietā.

Briselē, 2012. gada 13. martā

Wouter WILS

Komisijas lēmuma kopsavilkums

(2012. gada 28. marts)

attiecībā uz procedūru saskaņā ar 23. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā

(Lieta COMP/39.793 – EPH un citi)

(izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 1999 final)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2012/C 316/05)

Komisija 2012. gada 28. martā pieņēma lēmumu attiecībā uz Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā, 23. panta piemērošanas procedūru⁽¹⁾. Saskaņā ar Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003⁽²⁾ 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, tajā skaitā visus uzliktos sodus, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses savu komercnoslēpumu aizsargāšanā.

1. IEVADS

- (1) Šis lēmums ir adresēts *Energetický a průmyslový holding* ("EPH") un tam 100 % apmērā piederošajai meitassabiedrībai *EP Investment Advisors* ("EPIA"). Šiem uzņēmumiem tiek uzlikts naudas sods par atteikšanos pakļauties pārbaudēm Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Šī atteikšanās izpaudās kā nepakļaušanās prasībai bloķēt e-pasta kontu un ienākošo e-pastu pāradresācija, kas notika laikā, kad EPH un EPIA kopīgajās telpās tika veikta pārbaude.

2. PROCEDŪRA

- (2) 2010. gada 17. maijā Komisija nolēma uzsākt procedūru pret *J&T IA* (tagad EPIA⁽³⁾) un EPH ar nolūku pieņemt lēmumu, kas paredz sankcijas par iespējamiem pārkāpumiem Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē.
- (3) 2010. gada 17. decembrī Komisija pieņēma iebildumu paziņojumu pret EPIA un EPH par iespējamo pārkāpumu Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Iebildumu paziņojums tika paziņots pusēm 2010. gada 22. decembrī. Puses iesniedza savas atbildes 2011. gada 17. februārī. Mutiskā uzklauššana notika 2011. gada 25. martā.
- (4) 2011. gada 15. jūlijā Komisija pieņēma papildu iebildumu paziņojumu, kur izklāstīti papildu faktiskie un tiesiskie

elementi attiecībā uz vienu no iespējamo pārkāpumu gadījumiem Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Papildu iebildumu paziņojums tika paziņots pusēm 2011. gada 19. jūlijā. Puses iesniedza savas atbildes 2011. gada 12. septembrī. Mutiskā uzklauššana notika 2011. gada 13. oktobrī.

- (5) 2011. gada 12. martā Padomdevējai komitejai aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos tika lūgts atzinums par pārkāpuma esību un ierosināto naudas soda apmēru. Padomdevēja komiteja vienprātīgi pieņēma pozitīvu atzinumu par Komisijas lēmuma projektu, tostarp par ierosināto naudas soda apmēru.

- (6) Uzklauššanas amatpersona nobeiguma ziņojumu iesniedza 2012. gada 13. martā. Ziņojumā secināts, ka lietas pušu tiesības tikt uzklauštām ir ievērotas.

3. FAKTI

- (7) Šis lēmums attiecas uz diviem ar e-pastiem saistītiem gadījumiem, kas notikuši pārbaudes laikā 2009. gada 24.–26. novembrī: (i) nepakļaušanās prasībai bloķēt e-pasta kontu un (ii) ienākošo e-pastu pāradresācija.

Nepakļaušanās prasībai bloķēt e-pasta kontu

- (8) 2009. gada 24. novembrī pēc tam, kad tika paziņots par pārbaudes lēmumu, Komisijas inspektori pieprasīja bloķēt e-pasta kontus svarīgākajām personām, līdz tiks doti turpmākie norādījumi. Tas tika izdarīts, uzliekot jaunu paroli, kas zināma tikai Komisijas inspektoriem. Šis ir standarta pasākums, ko veic pārbaudžu sākumā, lai inspektoriem nodrošinātu ekskluzīvu piekļuvi e-pasta kontu

⁽¹⁾ No 2009. gada 1. decembra EK līguma 81. un 82. pants kļuva attiecīgi par Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") 101. un 102. pantu. Šie divi noteikumu kopumi pēc būtības ir identiski. Šajā lēmumā atsaucies uz LESD 101. un 102. pantu attiecīgajā gadījumā jāsaprot kā atsaucies uz Eiropas Kopienas (EK) dibināšanas līguma 81. un 82. pantu.

⁽²⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

⁽³⁾ J&T IA 2010. gada 10. novembrī tika pārdēvēts par EPIA, neieviešot izmaiņas korporatīvajā struktūrā vai uzņēmuma organizācijā. Šis dokuments attiecas uz EPIA arī par laiku, kad tas saucās J&T IA.

saturam un lai šajos kontos, kamēr tie tiek pārmeklēti, nepieļautu izmaiņas. Pārbaudes otrajā dienā Komisijas inspektori atklāja, ka pirmās dienas laikā vienam kontam nomainīta parole, lai konta īpašnieks varētu tam piekļūt.

Ienākošo e-pastu pāradresācija

- (9) Pārbaudes trešajā dienā Komisijas inspektori atklāja, ka viens no darbiniekiem otrajā pārbaudes dienā bija palūdzis IT nodaļai pāradresēt visus vairāku svarīgāko personu kontos ienākošos e-pastus uz datorserveri. Uzņēmums atzina, ka tas izpildīja šīs instrukcijas attiecībā uz vismaz vienu no kontiem. Tā rezultātā ienākošie e-pasti nebija redzami attiecīgajās iesūtņēs un inspektori tos nevarēja pārmeklēt.

4. JURIDISKAIS NOVĒRTĒJUMS

- (10) Pirmkārt, lēmumā norādīts, ka judikatūra *Orkem*⁽¹⁾ un *Société Générale*⁽²⁾ lietās un Komisijas lēmumu pieņemšanas prakse⁽³⁾ apstiprina, ka pilnīga pakļaušanās pārbaudei ietver arī pienākumu visos aspektos aktīvi sadarboties ar Komisiju. Tas nozīmē, ka uzņēmuma e-pasta konti tiek bloķēti pēc inspektoru pieprasījuma, nomainot paroli un paziņojot jauno paroli tikai inspektoriem. Šāda inspektoru ekskluzīva pieeja kontam jānodrošina, līdz inspektori nepārprotami atļauj to atbloķēt, lai būtu nodrošināta pastkastītes satura konfidencialitāte.
- (11) Otrkārt, lēmumā ir norādīts, ka pakļaušanās pārbaudei paredz to, ka Komisijas inspektoriem ir jābūt pieejai visiem e-pastiem kontā, ieskaitot tos e-pastus, kas ienākuši kontā visā pārbaudes laikā līdz pat pārbaudes beigām.
- (12) Treškārt, lēmums nosaka, ka e-pasta konta atbloķēšana bija nolaidīgas rīcības sekas un ienākošo e-pastu pāradresācija veikta tīši.
- (13) Ceturtkārt, lēmums nosaka, ka katrs no šiem diviem gadījumiem var tikt uzskatīts par pārkāpumu Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē, tomēr, ņemot vērā kopīgos elementus, būtu nepiemēroti

skatīt katru darbību atsevišķi. Tādējādi tiek secināts, ka *EPIA* un *EPH* iesaistījušies vienotā pārkāpumā Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē.

- (14) Piektkārt, ņemot vērā, ka *EPH* kā 100 % īpašnieks kontrolē *EPIA*, tiem ir kopīga vadības struktūra, kā arī faktu, ka gadījumā iesaistītās personas pārbaudes laikā pārstāvēja abus uzņēmumus un ka gadījums turklāt attiecas uz abos uzņēmumos strādājošo e-pasta kontiem, lēmums nosaka, ka *EPIA* un *EPH* pārkāpumā ir atzīstami par solidāri atbildīgiem.

5. NAUDAS SODS

- (15) Konstatējot Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta e) apakšpunkta pārkāpumu, Komisija uzņēmumiem var uzlikt naudas sodu, kas nepārsniedz 1 % no uzņēmuma apgrozījuma.
- (16) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 3. punktu, lai noteiktu naudas soda apmēru, lēmumā tiek ņemts vērā gan pārkāpuma smagums, gan ilgums.
- (17) Attiecībā uz pārkāpuma smagumu lēmumā norādīts, ka tas ir nopietns pārkāpums. Īpaši jāatzīmē, ka pilnvara veikt pārbaudes ir viena no svarīgākajām Komisijas izmeklēšanas pilnvarām konkurences jomā, kas ļauj atklāt LESD 101. un 102. panta pārkāpumus. Turklāt norādīts, ka pēdējās desmitgades laikā papīra pierādījumi kļūst mazsvarīgāki un lielākā daļa no pārbaudēs iegūtajiem dokumentiem mūsdienās ir iegūti no e-pastu kontiem un elektroniskajiem dokumentiem, un ka elektroniskā formātā saglabātie dati ir daudz vieglāk un ātrāk iznīcināmi nekā papīra pierādījumi. Noslēgumā jāņem vērā, ka *EPIA* un *EPH* ir traucējuši pārbaudi divos gadījumos: nepakļaujoties prasībai bloķēt e-pasta kontu un pāradresējot ienākošos e-pastus.
- (18) Attiecībā uz ilgumu lēmumā ņemts vērā, ka pārkāpums pārbaudes laikā *EPIA* un *EPH* telpās turpinājās ievērojamu laikposmu.

(1) Lieta 374/87, *Orkem* pret Eiropas Komisiju [1989] ECR 328327. punkts, kas attiecas uz informācijas pieprasīšanu pēc tam, kad pārbaude ir veikta saskaņā ar Regulas Nr. 17 14. pantu.

(2) Lieta T-34/93, *Société Générale* pret Komisiju [1995], ECR II-545, 72. punkts.

(3) Komisijas 1994. gada 14. oktobra Lēmums 94/735/EK par soda naudas uzlikšanu *Akzo Chemicals BV* saskaņā ar Padomes Regulas Nr. 17. 15. panta 1. punkta c) apakšpunktu (OV L 294, 15.11.1994., 31. lpp.).

- (19) Visbeidzot, lēmumā tiek ņemts vērā fakts, ka puses palīdzēja Komisijai noskaidrot atteikšanās pakļauties pārbaudēm apstākļus attiecībā uz e-pastiem. Tomēr jāatzīmē, ka, kaut gan puses neapstrīdēja konkrētos faktus, tās centās kopumā apšaubīt procedurāro pārkāpumu esību.

6. SECINĀJUMS

- (20) Ņemot vērā iepriekšminēto, lēmumā secināts, ka *EPH* un *EPIA* atteicās pakļauties pārbaudei, kas to telpās notika 2009. gada 24.–26. novembrī saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 20. panta 4. punktu, nolaidīgi piešķirot piekļuvi bloķētam e-pasta kontam un tīši pāradresējot e-pastus uz serveri, tādējādi izdarot pārkāpumu Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Lēmums uzliek naudas sodu *EPH* un *EPIA* solidāri EUR 2 500 000 apmērā.
-

Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

